

Mt 18:1	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē dat	ΔΕ de echter	ΤΗ tē het	ΩΡΑ hōra uur	ΠΡΟΧΛΘΟΝ prosēlthon kwamen-naartoe	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΤΩ tō tot-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende
	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 3nv ev v G3588	UUR zn; 3nv ev v G5610	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334	DE / HET L 1nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 1nv mv m G3101	DE / HET L 3nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

ΤΙΣ tis wie ?	ΑΡΑ ara dus ?	ΜΕΙΖΩΝ meizōn grotere	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	GROTER bn 1nv ev m vergr G3187	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 3nv ev v G932	DE / HET L 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv mv m G3772

Mt 18:2	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos tot-zich-roepende	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion kleine-jongen-(of-meisje)	ΕΣΤΗCΕΝ hestēsēn hij-doet-staan	ΑΥΤΟ auto het	ΕΝ en in	ΜΕCΩ mesō midden	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn; 4nv ev o G3813	STAAN wa FE -- act 3 ev G2476	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mt 18:3	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet	CΤΡΑΦΗΤΕ straphēte dat-jullie-je-zullen-keren	ΚΑΙ kai en	ΓΕΝΗCΘΕ genēsthe dat-jullie-zullen-worden
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	KEREN, zich-keren wv HO tt act 2 mv G4762	EN, ook vgw G2532	WORDEN wv HO tt mid 2 mv G1096

ΩC hōs als	ΤΑ ta de	ΠΑΙΔΙΑ paidia kleine-jongens-en-meisjes	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙCΕΛΘΗΤΕ eiselthēte dat-jullie-zullen-binnen-komen	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΩΝ tōn van-de
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 4nv mv o G3588	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn; 4nv mv o G3813	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wv HO tt act 2 mv G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932	DE / HET L 2nv mv m G3588

ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv mv m G3772
-------------------------------	-----------------------------------------------

Mt 18:4	ΟCΤΙC hostis die ^e	ΟΥΝ oun dan	ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ tapeinōsei zal-vernederen	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΩC hōs als	ΤΟ to de	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion kleine-jongen-(of-meisje)	ΤΟΥΤΟ touto deze
	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev m G3748	DAN vgw G3767	LAAG-veroorzaken, verlagen, vernederen wa HO tt act 3 ev G5013	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 1nv ev o G3588	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn; 1nv ev o G3813	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

ΟΥΤΟC houtos deze	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΜΕΙΖΩΝ meizōn grotere	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3776	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	GROTER bn/zn 1nv ev m vergr G3187	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 3nv ev v G932	DE / HET L 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv mv m G3772

Mt 18:5	ΚΑΙ kai en	ΟC hos wie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕΞΗΤΑΙ dexētai dat-hij-zou-ontvangen	ΕΝ hen één	ΠΑΙΔΙΟΝ paidion kleine-jongen-(of-meisje)	ΤΟΙΟΥΤΟ toiouto zulke	ΕΠΙ ΤΩ epi tō op de	
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ONTVANGEN wv HO tt mid 3 ev G1209	EEN, één bn 4nv ev o G1520	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn; 4nv ev o G3813	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 2nv ev o G5108	OP vzt G1909	DE / HET L 3nv ev o G3588

ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΜΕ eme mij	ΔΕΧΕΤΑΙ dechetai ontvangt
NAAM zn; 3nv ev o G3686	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	ONTVANGEN wa HO tt mid 3 ev G1209

Mt 18:6	ΟC hos wie	Δ d echter	ΑΝ an ook-maar	CΚΑΝΔΑΛΙCΗ skandalisē dat-hij-zou-verstrikken	ΕΝΑ hena één	ΤΩΝ tōn van-de	ΜΕΙΚΡΩΝ meikrōn kleinen	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze	ΤΩΝ tōn degenen	ΠΙCΤΕΥΟΝΤΩΝ pisteuontōn gelovende
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	OOIT, ook-maar part G302	VALSTRIK-maken, verstrikken wv HO tt act 3 ev G4624	EEN, één bn 4nv ev m G1520	DE / HET L 2nv mv m G3588	KLEIN bn/zn 2nv mv m G3398	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	DE / HET L 2nv mv m G3588	GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 2nv mv m G4100

ΕΙC eis tot-in	ΕΜΕ eme mij	CΥΜΦΕΡΕΙ sumpherei het-is-nuttig	ΑΥΤΩ autō voor-hem	ΙΝΑ hina opdat	ΚΡΕΜΑCΘΗ kremasthē dat-hij-gehangen-zal-worden	ΜΥΛΟC mulos molensteen
TOT-IN vzt G1519	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	SAMEN+BRENGEN, bijebrengen, nuttig-zijn wa HO tt act 3 ev G4851	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OPDAT vgw G2443	HANGEN wv HO tt pas 3 ev G2910	MOLEN, molensteen zn; 1nv ev m G3458

ΟΝΙΚΟC onikos een-ezel-nodig-hebbend-om-hem-te-draaien	ΠΕΡΙ peri rondom	ΤΟΝ ton de	ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachēlon nek	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en
EZEL-isch, een-ezel-nodig-hebbend-om hem te draaien bn 1nv ev m G3684	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 4nv ev m G3588	NEK zn; 4nv ev m G5137	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

ΚΑΤΑΠΟΝΤΙΣΘΗ katapontisthē dat-hij-verzonken-zou-worden	ΕΝ ΤΩ ΠΕΛΑΓΕΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ en tō pelagei tēs thalassēs in de oceaan van-de zee			
NEERWAARTS+ZEEWATER-maken, zinken wv* HO tt pas 3 ev G2670	IN DE / HET vzt L_3nv ev o G1722 G3588	OCEAAN zn: 3nv ev o G3989	DE / HET L_2nv ev v G3588	ZEE zn: 2nv ev v G2281

Μτ 18:7	ΟΥΑΙ ΤΩ ΚΟΣΜΩ ouai tō kosmō wee ! de wereld	ΑΠΟ ΤΩΝ ΣΚΑΝΔΑΛΩΝ ΑΝΑΓΚΗ apo tōn skandalōn anagkē van-af de valstrikken noodzaak	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΕΛΘΕΙΝ elthein te-komen	ΤΑ ta de				
	WEE tus G3759	DE / HET L_3nv ev m SYSTEEM, wereld, sieraad zn: 3nv ev m G2889	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv mv o G3588	VALSTRIK zn: 2nv mv o G4625	OPWAARTS+SAMENDRUKKING, dwang, nood, noodzaak wa HO tt act 1 ev v G318	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	KOMEN wo HO tt act G2064	DE / HET L_4nv mv o G3588

ΣΚΑΝΔΑΛΑ ΠΛΗΝ ΟΥΑΙ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΕΚΕΙΝΩ ΔΙ ΟΥ ΤΟ ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ ΕΡΧΕΤΑΙ skandala plēn ouai tō anthrōpō ekeinō di hou to skandalon erchetai valstrikken evenwel wee ! de mens die door hou wie de valstrik erchetai komt~										
VALSTRIK zn: 4nv mv o G4625	MEERLIJK, behalve, evenwel bijv vergr G4133	WEE tus G3759	DE / HET L_3nv ev v G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 3nv ev m G444	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	DE / HET L_1nv ev o G3588	VALSTRIK zn: 1nv ev o G4625	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064

Μτ 18:8	ΕΙ ΔΕ Η ΧΕΙΡ ΤΟΥ Η Ο ΠΟΥΣ ΤΟΥ ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ ΣΕ ΕΚΚΟΨΟΝ ei de hē cheir sou h ē ho pouc sou skandalizei se ekkopson indien echter de hand van-jou of de voet van-jou verstrikt se jou hak-uit !											
	INDIEN part voorv G1487	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev v G3588	HAND zn: 1nv ev v G5495	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OF, dan part G2228	DE / HET L_1nv ev m G3588	VOET zn: 1nv ev m G4228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	VALSTRIK-maken, verstrikken wa HO tt act 3 ev G4624	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	UIT+HAKKEN, uithakken, afkappen, omhakken wv FE tt act 2 ev G1581

ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΒΑΛΕ ΑΠΟ ΤΟΥ ΚΑΛΟΝ ΣΟΙ ΕΣΤΙΝ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΚΥΛΛΟΝ auton kai bale apo sou kalon soi estin eis elthein eis tēn zōēn kullon hem en werp ! van-af jou ideaal voor-jou het-is binnen-te-komen tot-in het leven verminkt												
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WERPEN, neer-licgen, steken wv HO tt act 2 ev G906	VANAF vzt G575	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	LEVEN zn: 4nv ev v G2222	VERMINKT bn 4nv ev m G2948

Η ΧΩΛΟΝ Η ΔΥΟ ΧΕΙΡΑΣ Η ΔΥΟ ΠΟΔΑΣ ΕΧΟΝΤΑ ΒΛΗΘΗΝΑΙ ΕΙΣ ΤΟ ΠΥΡ ΤΟ ē chōlon hē duo cheiras h ē ho podas echonta blēthēnai eis to pur to kreepl dan twee handen of twee voeten hebbende geworpen-te-woorden tot-in het vuur het													
OF, dan part G2228	KREUPEL bn 4nv ev m G5560	OF, dan part G2228	TWEE zo telw G1417	HAND zn: 4nv mv v G5495	OF, dan part G2228	TWEE zo telw G1417	VOET zn: 4nv mv m G4228	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv o G2192	WERPEN, neer-licgen, steken wo FE -- pas G906	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588	VUUR zn: 4nv ev o G4442	DE / HET L_4nv ev o G3588

ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonische
ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev o G166

Μτ 18:9	ΚΑΙ ΕΙ Ο ΟΦΘΑΛΜΟΣ ΤΟΥ ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΙ ΣΕ ΕΞΕΛΕ kai ei o ophthalmos sou skandalizei se exele en indien het oog van-jou verstrikt se verwijder-uit !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΒΑΛΕ kai bale en werp !								
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorv G1487	DE / HET L_1nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn: 1nv ev m G3788	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	VALSTRIK-maken, verstrikken wa HO tt act 3 ev G4624	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	UIT+HEFFEN, uit-lillen, uit-verwijderen wv HO tt act 2 ev G1807	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WERPEN, neer-licgen, steken wv HO tt act 2 ev G906

ΑΠΟ ΤΟΥ ΚΑΛΟΝ ΣΟΙ ΕΣΤΙΝ ΜΟΝΟΦΘΑΛΜΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ apo sou kalon soi estin monophthalmon eis tēn zōēn eis elthein van-af jou ideaal voor-jou het-is éénogig tot-in het leven binnen-te-komen												
VANAF vzt G575	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ALLEEN+BLIKkend, ALLEEN-oog-end, éénogig bn 4nv ev m G3442	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	LEVEN zn: 4nv ev v G2222	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa HO tt act G1525	OF, dan part G2228	TWEE zo telw G1417	BLIKkende, oog zn: 4nv mv m G3788

ΕΧΟΝΤΑ ΒΛΗΘΗΝΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΕΕΝΝΑΝ ΤΟΥ ΠΥΡΟΣ echonta blēthēnai eis tēn geennan tou puros hebbende geworpen-te-woorden tot-in het Dal-van-Hinnom van-het vuur						
HEBBEN wd HO tt act 1nv mv o G2192	WERPEN, neer-licgen, steken wo FE -- pas G906	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	GEHENNA, Dal-van-Hinnom zn: 4nv ev v G1067	DE / HET L_2nv ev o G3588	VUUR zn: 2nv ev o G4442

Μτ 18:10	ΟΡΑΤΕ ΜΗ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΤΕ horate mē kataphronēsēte ziet ! toch-niet dat-jullie-zouden-verachten	ΕΝΟΣ ΤΩΝ ΜΕΙΚΡΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΛΕΓΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ enos tōn meikrōn toutōn legō gar humin één van-de kleinen deze ik-zeg want tot-jullie								
	ZIEN wv HO tt act 2 mv G3708	TOCH-NIET part ontik vwd G3361	NEERWAARTS+GEZIND-zijn, verachten wv* HO tt act 2 mv G2706	EEN, één bn 2nv ev o G1520	DE / HET L_2nv mv o G3588	KLEIN bn/zn 2nv mv o G3398	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΔΙΑ ΠΑΝΤΟΣ ΒΛΕΠΟΥΣΙ ΤΟ hoti hoti aggeloi autōn en ouranois dia pantos blepousi to dat hoi de boodschappers van-hen en hemelen door alles bekijken het									
WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn: 1nv mv m G32	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846	IN vzt G1722	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 3nv mv m G3772	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ALLES, elk bn 2nv ev o G3956	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 3 mv G991	DE / HET L_4nv ev o G3588

ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ prosōpon tou patros mou tou en ouranois gezicht van-de Vader van-mij degene in hemelen						
NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn: 4nv ev o G4383	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn: 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 3nv mv m G1722	G3772

Mt
18:11

Mt 18:12	ΤΙ ti wat ? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ΥΜΙΝ humin jullie JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ΔΟΚΕΙ dokei het-dunkt TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-het-zal-worden~ WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096
-------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

ΤΙΝΙ tini aan-een-zekere ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv ev m G444	ΕΚΑΤΟΝ hekaton honderd HONDERD zo telw G1540	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen VOOR+STAPPER, schaap zn; 1nv mv o G4263	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΠΛΑΝΗΘΗ planēthē dat-het-verdwaald-zal-zijn DWALEN, afdwalen, verdwalen ww~ HO tt pas 3 ev G4105	ΕΝ hen één EEN, één bn 1nv ev o G1520	ΕΞ ex van-uit VAN-UIT vzt G1537
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

ΑΥΤΩΝ autōn hen ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846	ΟΥΧΙ ouchi niet ? NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	ΑΦΗΣΕΙ aphēsei hij-zal-laten VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt act 3 ev G863	ΤΑ ta de DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ΕΝΕΝΗΚΟΝΤΑ enenēkonta negentig NEGENig zo telw G1768	ΕΝΝΕΑ ennea negen NEGEN zo telw G1767	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen VOOR+STAPPER, schaap zn; 4nv mv o G4263	ΕΠΙ ΤΑ epi ta op de OP vzt G1909	ΟΡΗ orē bergen GEZIEN, berg zn; 4nv mv o G3735	ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ kai poreutheis en gegaan-zijnde EN, ook vgw G2532	ΓΑΡ gar want WAAROM, want wd HO tt pas 1nv ev m G4198
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

ΖΗΤΕΙ zētei hij-zoekt ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	ΤΟ to het DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΝ planōmenon dwalende~ DWALEN, afdwalen, verdwalen wd HO tt mid 4nv ev o G4105
----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Mt 18:13	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean in-het-geval-dat EN, ook vgw G2532	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-het-zal-worden~ WORDEN ww~ HO tt mid 3 ev G1096	ΕΥΡΕΙΝ heurein te-vinden VINDEN wa HO tt act G2147	ΑΥΤΟ auto het ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	ΑΜΗΝ amēn amen AMEN hebr G281	ΛΕΓΩ legō ik-zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΥΜΙΝ humin tot-jullie JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754
-------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

ΧΑΙΡΕΙ chairei hij-verheugt-zich VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa HO tt act 3 ev G5463	ΕΠ ΑΥΤΩ ep autō op het OP vzt G1909	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	Η ē dan OF, dan part G2228	ΕΠΙ ΤΟΙΣ epi tois op de OP vzt G1909	ΕΝΕΝΗΚΟΝΤΑ enenēkonta negentig NEGENig zo telw G1768	ΕΝΝΕΑ ennea negen NEGEN zo telw G1767	ΤΟΙΣ tois de DE / HET L_ 3nv mv o G3588	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk wvd G3361	ΠΕΠΛΑΝΗΜΕΝΟΙΣ peplanēmenois verdwaald-zijnde~ DWALEN, afdwalen, verdwalen wd HV tt mid 3nv mv o G4105
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Mt 18:14	ΟΥΤΩΣ houtōs zó DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΣΤΙΝ estin het-is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil WILLEN+resultaat, wil zn; 1nv ev o G2307	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	ΤΟΥ tou de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader VADER zn; 2nv ev m G3962	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ΤΟΥ tou degene DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv mv m G3772	ΙΝΑ hina opdat OPDAT vgw G2443
-------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

ΑΠΟΛΗΤΑΙ apolētai dat-het-verloren-zou-gaan~ VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww~ HO tt mid 3 ev G622	ΕΝ hen één EEN, één bn 1nv ev o G1520	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET L_ 2nv mv o G3588	ΜΙΚΡΩΝ mikrōn kleinen KLEIN bn;zn 2nv mv o G3398	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

Mt 18:15	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΑΜΑΡΤΗΧΗ hamartēsē dat-hij-zou-zondigen ON+MARKEREN+(OPWAARTS), (doel)-missen, zondigen wa HO tt act 3 ev G264	Ο ho de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 1nv ev m G80	ΣΟΥ sou van-jou JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ΥΠΑΓΕ hupage ga-heen ! ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	ΕΛΕΓΞΟΝ elegxon ontmasker ! BLOOTLEGGEN, ontmaskeren wg FE tt act 2 ev G1651
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΜΕΤΑΞΥ metaxu tussen MET, tussen bijw G3342	ΣΟΥ sou jou JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ΚΑΙ ΑΥΤΟΥ kai autou en hem EN, ook vgw G2532	ΖΕΛΩ zelō hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΜΟΝΟΥ monou alleen ALLEEN bn 2nv ev m G3441	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΣΟΥ sou van-jou JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ΑΚΟΥΧΗ akousē dat-hij-zou-horen HOREN ww~ HO tt act 3 ev G191	ΕΚΕΡΔΗΣΑΣ ekerdēsas jij-wint WINST-veroorzaken, winnen wa FE -- act 2 ev G2770
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

ΤΟΝ ton de DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80	ΣΟΥ sou van-jou JJ, jou vp 2 2nv ev G4675
-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

Mt 18:16	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk wvd G3361	ΑΚΟΥΧΗ akousē dat-hij-zou-horen HOREN ww~ HO tt act 3 ev G191	ΠΑΡΑΛΑΒΕ paralabe neem-mee ! NAAST+NEMEN+(OPWAARTS), meenemen, terzijde-nemen, accepteren wg HO tt act 2 ev G3880	ΜΕΤΑ meta met MET (2), na (4) vzt G3326	ΣΕΑΥΤΟΥ seautou zelf JJ+ZELF, jezelf vw 2 2nv ev m G4572	ΕΤΙ eti nog NOG bijw G2089	ΕΝΑ hena één EEN, één bn 4nv ev m G1520	Η ē OF, dan part G2228
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

ΔΥΟ duo twee	ΙΝΑ hina opdat	ΕΠΙ epi op	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos mond	ΔΥΟ duo van-twee	ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturōn getuigen	Η ē of	ΤΡΙΩΝ triōn van-drie	ΣΤΑΘΗ stathē dat-het-zal-staan	ΠΑΝ pan elke	ΡΗΜΑ rēma uitspraak
TWEE zo telw G1417	OPDAT vgw G2443	OP vzt G1909	MOND zn, 2nv ev o G4750	TWEE zo telw G1417	MARKEERDER, getuige zn, 2nv mv m G3144	OF, dan part G2228	DRIE bn 2nv mv m G5140	STAAN ww ^o HO tt pas 3 ev G2476	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	STROMEN=resultaat, uitspraak zn, 1nv ev o G4487

Mt 18:17	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΚΟΥΧ parakousē dat-hij-zou-negeren	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΕΙΠΕ eipe zeg !	ΤΗ tē aan-de	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	NAAST+HOREN, negeren ww ^o HO tt act 3 ev G3878	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	DE / HET L 3nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 3nv ev v G1577	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΤΗΣ tēs de	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklēsias uitgeroepen-vergadering	ΠΑΡΑΚΟΥΧ parakousē dat-hij-zou-negeren	ΕΣΤΩ estō laat-hem-zijn !	ΣΟΙ soi voor-jou	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zoals	Ο ho degene	ΕΘΝΙΚΟΣ ethnikos van-de-natiën	ΚΑΙ kai en
ECHTER vgw G1161	EN, ook G2532	DE / HET L 2nv ev v G3588	UIT+GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577	NAAST+HOREN, negeren ww ^o HO tt act 3 ev G3878	ZIJN wg HO tt act 3 ev G2077 (G1510)	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	DE / HET L 1nv ev m G3588	NATIE=isch, van-de-natiën bn/zn 1nv ev m G1482	EN, ook vgw G2532

Ο ho de	ΤΕΛΩΝΗΚ telōnēs tol-incasseerder
DE / HET L 1nv ev m G3588	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn, 1nv ev m G5057

Mt 18:18	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΗΧΗΤΕ dēsēte dat-jullie-zouden-binden	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~
	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	BINDEN ww ^o HO tt act 2 mv G1210	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

ΔΕΔΕΜΕΝΑ dedemena gebonden-zijnde~	ΕΝ en in	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel	ΚΑΙ kai en	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΛΥΧΗΤΕ lusēte dat-jullie-zouden-losmaken	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~
BINDEN wd HV tt mid 1nv mv o G1210	IN vzt G1722	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LOSMAKEN, ontbinden, afbreken ww ^o HO tt act 2 mv G3089	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

ΛΕΛΥΜΕΝΑ lelumena losgemaakt-zijnde~	ΕΝ en in	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel
LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wd HV tt mid 1nv mv o G3089	IN vzt G1722	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772

Mt 18:19	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΥΟ duo twee	ΣΥΜΦΩΝΗΘΩΣΙΝ sumphōnēsōsin dat-zij-zouden-overeenstemmen	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de
	WEER bijw G3825	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TWEE zo telw G1417	SAMEN+GELUIDEN, SAMEN=stemmen, overeenstemmen ww ^o HO tt act 3 mv G4856	VAN-UIT G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588

ΓΗΣ gēs aarde	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΠΑΝΤΟΣ pantos elke	ΠΡΑΓΜΑΤΟΣ pragmatos zaak	ΟΥ hou die	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΑΙΤΗΣΩΝΤΑΙ aitēsōntai dat-zij-zouden-verzoeken~	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genēsetai het-zal-worden~
LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	RANDOM, om, aangaande vgw G4012	ALLES, elk bn 2nv ev o G3956	HANDELEND=resultaat, zaak zn, 2nv ev o G4229	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 2nv ev o G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	VERZOEKEN ww ^o HO tt mid 3 mv G154	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096

ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΟΥ tou degene	ΕΝ en in	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 2nv ev m G3588	IN vzt G1722	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772

Mt 18:20	ΟΥ hou waar	ΓΑΡ gar want	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΔΥΟ duo twee	Η ē of	ΤΡΕΙΣ treis drie	ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ sunēgmenoi verzameld-zijnde~	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΕΜΟΝ emon mijn	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΕΚΕΙ ekei daar	ΕΙΜΙ eimi lik-ben	ΕΝ en in
	VAN-WELK, waar bijw van_plaats G3757	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	TWEE zo telw G1417	OF, dan part G2228	DRIE bn 1nv mv m G5140	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HV tt mid 1nv mv m G4863	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	MIJN vb 1 4nv ev o G1699	NAAM zn, 4nv ev o G3686	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	IN vzt G1722

ΜΕΣΩ mesō midden	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mt 18:21	ΤΟΤΕ tote dan	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende	Ο ho de	ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΠΟΣΑΚΙΣ posakis hoe-vaak
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dan bijw G5119	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	DE / HET L 1nv ev m G3588	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	?=WELKE-keren, hoe-vaak bijw van_tijd G4212

ἈΜΑΡΤΗΣΕΙ hamartēsei zal-zondigen	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΜΕ eme mij	Ο ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΑΦΗΣΩ aphēsō lik-zal-laten-gaan	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΩΣ heōs tot
ON+MARKEREN+{OPWAARTS}, (doel)-missen, zondigen wa HO tt act 3 ev G264	TOT-IN vzt G1519	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	DE / HET L 1nv ev m G3588	GELUKTJIDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt act 1 ev G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

ΕΠΤΑΚΙΣ

heptakis

zeven-keer

ZEVEN-keer
bijw van_tijd
G2034

Mt 18:22	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥ ou niet	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΣΟΙ soi tot-jou	ΕΩΣ heōs tot	ΕΠΤΑΚΙΣ heptakis zeven-keer	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΩΣ heōs tot
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424	NIET bijw ontk abs G3756	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ZEVEN-keer bijw van_tijd G2034	ANDER, maar vgw G235	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΚΙΣ

hebdomēkontakis

zeventig-keer

ZEVENtig-keer
bijw van_tijd
G1441

ΕΠΤΑ

hepta

zeven

ZEVEN
zo telw
G2033

Mt 18:23	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΩΜΟΙΩΘΗ hōmōiōthē werd-gelijkend-gemaakt	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō met-mens	ΒΑΣΙΛΕΙ basilei koning
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	GELIJKEND+veroorzaken, gelijkend-maken wa FE vt pas 3 ev G3666	DE / HET L 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv ev m G444	KONING zn, 3nv ev m G935

ΟC hos die	ΗΘΕΛΗΣΕΝ ēthēlesen wil	ΣΥΝΑΡΑΙ sunarai afrekenen	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΔΟΥΛΩΝ doulōn slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	WILLEN wa FE -- act 3 ev G2309	SAMEN+HEFFEN, afrekenen wo FE -- act G4868	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	SLAAF zn, 2nv mv m G1401	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 18:24	ΑΡΧΑΜΕΝΟΥ arxamenou van-beginnende~	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΣΥΝΑΙΡΕΙΝ sunairein laf-te-rekenen	ΠΡΟΧΝΕΧΘΗ prosēnechthē werd-gebracht-tot	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΙC heis één
	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 2nv ev m G756	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	SAMEN+HEFFEN, afrekenen wo HO tt act G4868	NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FE vt pas 3 ev G4374	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EEN, één bn 1nv ev m G1520

ΟΦΕΙΛΕΤΗΣ opheiletēs schuldenaar	ΜΥΡΙΩΝ muriōn van-tienduizenden	ΤΑΛΑΝΤΩΝ talantōn talenten
SCHULDER, schuldenaar zn, 1nv ev m G3781	MYRIADE, tienduizend bn 2nv mv o G3463	GEWOGEN, talent zn, 2nv mv o G5007

Mt 18:25	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΟC echontos van-hebbende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai om-te-betalen	ΕΚΕΛΕΥCΕΝ ekeleusen beveelt	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 2nv ev m G2192	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wo FE -- act G591	BEVELEN wa FE -- act 3 ev G2753	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟC kurios heer	ΠΡΑΘΗΝΑΙ prathēnai te-verhandelen	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΟCΑ hosa zoveel-als	ΕΧΕΙ echei hij-heeft	ΚΑΙ kai en
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	HANDELEN, verhandelen wa FE -- pas G4097	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	VRUW zn 4nv ev v G1135	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv o G3588	VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv mv o G5043	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	EN, ook vgw G2532

ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ

apodothēnai

betaald-te-worden

VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wo FE -- pas G591

Mt 18:26	ΠΕCΩΝ pesōn vallende	ΟΥΝ oun dan	Ο ho de	ΔΟΥΛΟC doulos slaaf	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos die	ΠΡΟCΕΚΥΝΕΙ prosekunei aanbad	ΑΥΤΩ autō hem	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie heer !
	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	DAN vgw G3767	DE / HET L 1nv ev m G3588	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	NAARTOE+KRIELEN, aanbidden wa FE vt act 3 ev G4352	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962

ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΟΝ

makrothumēson

wees-geduldig !

VER+VOELEN, geduldig-zijn wg FE tt act 2 ev G3114

ΕΠ

ep

op

OP vzt G1909

ΕΜΟΙ

emoi

mij

IK, mij vp 1 3nv ev G1698

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook vgw G2532

ΠΑΝΤΑ

panta

alles

ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

ΑΠΟΔΩCΩ

apodōsō

lik-zal-betalen

VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 1 ev G591

CΟΙ

soi

aan-jou

JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Mt 18:27	СПΛΑΓΧΝΙΣΘΕΙΣ splagchnistheis met-mededogen-bewogen-wordende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios heer	ΤΟΥ tou van-de	ΔΟΥΛΟΥ doulou slaaf	ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou die	ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen laat-vrij
	INGEWANDEN-maken, met-mededogen-bewogen-zijn wd HO tt pas 1nv ev m G4697	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SLAAF zn: 2nv ev m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565	VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FE -- act 3 ev G630

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	ΔΑΝΕΙΟΝ daneion lening	ΑΦΗΚΕΝ aphēken hij-laat-gaan	ΑΥΤΩ autō aan-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	LENING zn: 4nv ev o G1156	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863

Mt 18:28	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthōn uit-komende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinós die	ΕΥΠΕΝ heuren vond	ΕΝΑ hena één	ΤΩΝ tōn van-de	ΣΥΝΔΟΥΛΩΝ sundoulōn mede-slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SLAAF zn: 1nv ev m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	VINDEN wa FE vt act 3 ev G2147	EEN, één bn 4nv ev m G1520	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	SAMEN+SLAAF, medeslaaf zn: 2nv mv m G4889	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΟC hos die	ΩΦΕΙΛΕΝ ōpheilen was-verschuldigd	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΚΑΤΟΝ hekatón honderd	ΔΗΝΑΡΙΑ dēnaria denariën	ΚΑΙ kai en	ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratēsas vattende	ΑΥΤΟΝ auton hem
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat! wa FE vt act 3 ev G3784	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	HONDERD zo telw G1540	DENARIUS zn: 4nv mv o G1220	EN, ook vgw G2532	HOUDEN, vatten wd FE -- act 1nv ev m G2902	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΕΠΝΙΓΕΝ epnigen hij-deed-stikken	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΑΠΟΔΟΣ apodos betaal !	ΕΙ ei indien	ΤΙ ti iets	ΟΦΕΙΛΕΙC ōpheileis hij-bent-verschuldigd
STIKKEN wa FE vt act 3 ev G4155	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wg HO tt act 2 ev G591	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat! wa HO tt act 2 ev G3784

Mt 18:29	ΠΕCΩΝ pesōn vallende	ΟΥΝ Ο oun ho dan de	ΣΥΝΔΟΥΛΟC sundoulos mede-slaaf	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei riep-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	
	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SAMEN+SLAAF, medeslaaf zn: 1nv ev m G4889	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NAAST+ROEPIEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 ev G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

ΜΑΚΡΟΘΥΜΗCΟΝ makrothumēson wees-geduldig !	ΕΠ ep op	ΕΜΟΙ emoi mij	ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ kai panta en alles	ΑΠΟΔΩCΩ apodōsō ik-zal-betalen	CΟΙ soi aan-jou
VER+VOELEN, geduldig-zijn wg FE tt act 2 ev G3114	OP vzt G1909	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 1 ev G591

Mt 18:30	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΟΥΚ ouk niet	ΗΘΕΛΕΝ ēthelen hij-wilde	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΠΕΛΘΩΝ apelthōn weg-komende	ΕΒΑΛΕΝ ebalen hij-werpt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙC eis tot-in	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn cel	ΕΩC heōs totdat
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309	ANDER, maar vgw G235	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565	WERPEN, neer-lijgen, steken wa FE -- act 3 ev G906	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn: 4nv ev v G5438	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

ΑΠΟΔΩ apodō dat-hij-zal-betalen	ΤΟ to het	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ opheilomenon verschuldigd-zijnde
VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wr: HO tt act 3 ev G591	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat! wd HO tt mid 4nv ev o G3784

Mt 18:31	ΙΔΟΝΤΕC idontes waarnemende	ΟΥΝ ΟΙ oun hoi dan de	ΣΥΝΔΟΥΛΟΙ sundouloi mede-slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΑ ta de-dingen	ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena wordende	ΕΛΥΠΗΘΗCΑΝ elupēthēsan zij-werden-bedroefd	CΦΟΔΡΑ ΚΑΙ sphodra kai enorm en		
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SAMEN+SLAAF, medeslaaf zn: 1nv mv m G4889	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096	BEDROEVEN, bedroefd-maken wa FE vt pas 3 mv G3076	HEFTIG, enorm bijw G4970	EN, ook vgw G2532

ΕΛΘΟΝΤΕC elthontes komende	ΔΙΕCΑΦΗCΑΝ diesaphēsan zij-lichten-toe	ΤΩ tō aan-de	ΚΥΡΙΩ kuriō heer	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-hen	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de-dingen	ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena wordende
KOMEN wd HO tt act 1nv mv m G2064	DOOR+HELDER, toelichten wa FE -- act 3 mv G1285	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096

Mt 18:32	ΤΟΤΕ tōte dán	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC proskalesamenos tot-zich-roepende	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΚΥΡΙΟC kurios heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΕΓΕΙ legei zegt
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	NAARTOE+ROEPIEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΔΟΥΛΕ doule slaaf !	ΠΟΝΗΡΕ ponēre boosaardige !	ΠΑCΑΝ pasan alle	ΤΗΝ tēn het	ΟΦΕΙΛΗΝ opheilēn verschuldigde	ΕΚΕΙΝΗΝ ekeinēn dat	ΑΦΗΚΑ aphēka ik-laat-gaan	CΟΙ soi aan-jou
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SLAAF zn: 5nv ev m G1401	ELLENDIGE+GESTROOMD, boosaardig, ongezondd bn 5nv ev m G4190	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	VERSCHULDIGD, het-verschuldigde zn: 4nv ev v G3782	UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev v G1565	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 1 ev G863	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΕΠΕΙ epeí omdat	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΣ parekalesas jij-roept-op	ΜΕ me mij
OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 2 ev G3870	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

Mt 18:33	ΟΥΚ ouk niet	ΕΔΕΙ edeí het-was-bindend	ΚΑΙ kai ook	ΣΕ se jou	ΕΛΕΗΣΑΙ eleēsai ontferming-te-hebben-met	ΤΟΝ ton de	ΣΥΝΔΟΥΛΟΝ sundoulon mede-slaaf	ΣΟΥ sou van-jou	ΩΣ hōs zoals	ΚΑΘΩ kagō ook-ik
	NIET bijw ontk abs G3756	BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ZICH-ONTFERMEN, ontferming-hebben, ontferming-verkrijgen wa FE -- act G1653	DE / HET L 4nv ev m G3588	SAMEN+SLAAF, medeslaaf zn, 4nv ev m G4889	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	EN+IK, ook-ik; EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

ΣΕ se met-jou	ΗΛΕΗΣΑ ēleēsa ontferming-heb
JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ZICH-ONTFERMEN, ontferming-hebben, ontferming-verkrijgen wa FE -- act 1 ev G1653

Mt 18:34	ΚΑΙ kai en	ΟΡΓΙΣΘΕΙΣ orgistheis boos-wordende	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredōken levert-over	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟΙΣ tois aan-de
	EN, ook vgw G2532	BOOS-maken wd HO tt pas 1nv ev m G3710	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 ev G3860	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 3nv mv m G3588

ΒΑΣΑΝΙΣΤΑΙΣ basanistais folteraars	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥ hou dat	ΑΠΟΔΩ apodō dat-hij-zal-betalen	ΠΑΝ pan alle	ΤΟ to het	ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΟΝ opheilomenon verschuldigd-zijnde~	ΑΥΤΩ autō aan-hem
KWELLer, folteraar zn, 3nv mv m G930	TOT, totdat, tenwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wv: HO tt act 3 ev G591	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	DE / HET L 4nv ev o G3588	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wd HO tt mid 4nv ev o G3784	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 18:35	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ kai ook	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΜΟΥ mou van-mij	Ο ho de	ΟΥΡΑΝΙΟΣ ouranios hemelse	ΠΟΙΗΣΕΙ poiēsei zal-doen	ΥΜΙΝ humin met-jullie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS-ig, hemels bn 1nv ev m G3770	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362

ΑΦΗΤΕ aphēte dat-jullie-zullen-laten-gaan	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΤΩ tō de	ΑΔΕΛΦΩ adelphō broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΚΑΡΔΙΩΝ kardiōn harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wv: HO tt act 2 mv G863	IEDER bn 1nv ev m G1538	DE / HET L 3nv ev m G3588	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv mv v G3588	HART zn, 2nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216